

## MANIFESTATIONS 2019

(se trouvent toutes sur notre pratique calendrier de table!)

### SAMEDI 26 JANVIER

Conférence de M. Gilbert Paillex («L'histoire au fond du Léman») suivie d'une croisière fondué privée à Lausanne à bord du «Lausanne» (bulletin d'inscription ci-joint).

### VENDREDI 1<sup>er</sup> FÉVRIER

Croisière fondué à bord de l'«Italie» à Genève (bulletin d'inscription ci-joint).

### DIMANCHE 14 AVRIL

Lancement de l'horaire de printemps à Lausanne et à Genève (bulletin d'inscription à venir).

### SAMEDI 27 AVRIL

Assemblée générale de l'ABVL à la Salle communale de Nyon, suivie d'une croisière dinatoire à bord du «Simplon» (bulletin d'inscription à venir fin mars avec la convocation générale).

### DIMANCHE 19 MAI

Parade Navale à Rolle.

### DIMANCHE 16 JUIN

Lancement de l'horaire d'été à Lausanne et à Genève. La croisière sur «La Suisse» au départ de Lausanne à 09h20 sera combinée avec une escale à St-Gingolph permettant la visite d'une exposition inédite sur Tintin (dans le cadre des festivités liées à la célébration des 450 ans du village franco-suisse).

### DIMANCHE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

Dernier jour de l'horaire d'été, avec croisière du soir à bord du «Montreux» et buffet du «Beau-Rivage» servi exceptionnellement le dimanche. Réservé aux membres ABVL sur inscription.

### DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

Sortie «extra-muros I» sur le Lac des Quatre Cantons à bord de la grande croisière du MS «Diamant» et retour à Lucerne possible avec un bateau vapeur.

### WEEKEND DU 14-15 SEPTEMBRE

Portes ouvertes au chantier naval de la CGN et visite de chantier du «Rhône» dans le cadre des Journées du Patrimoine.

### SAMEDI 21 SEPTEMBRE

Soirée «Meurtres & Mystères» à bord de «La Suisse».

### DIMANCHE 6 OCTOBRE

Sortie «extra-muros II», avec visite du vapeur «Stadt Luzern» en rénovation générale (comme le «Rhône») dans le chantier naval de la SGV à Lucerne, suivie d'une croisière dinatoire sur le Lac des Quatre Cantons.

### DIMANCHE 20 OCTOBRE

Dernières croisières vapeur de l'année à bord de «La Suisse» à Lausanne et du «Savoie» à Genève.

## ANLÄSSE 2019

(sind Alle in unserem praktischen Bürokalender zu finden !)

### SAMSTAG, DEN 26. JANUAR

Vortrag von Hr. Gilbert Paillex („Die versunkenen Schätze im Genfersee“) gefolgt von einer Fondue-Abendrundfahrt. In Lausanne an Bord MS Lausanne (Anmeldeformular beiliegend).

### FREITAG, DEN 1. FEBRUAR

Fondue-Abendrundfahrt an Bord MS Italie in Genf (Anmeldeformular beiliegend).

### SONNTAG, DEN 14. APRIL

Lancierung des Frühlingsfahrplans ab Lausanne und ab Genf (Anmeldeformular folgt später).

### SAMSTAG, DEN 27. APRIL

Generalversammlung der ABVL in Nyon, gefolgt von einer Rundfahrt mit Mittagessen an Bord DS Simplon (Anmeldeformular wird mit der Einladung für die GV Ende März verschickt).

### SONNTAG, DEN 19. MAI

Dampferparade in Rolle.

### SONNTAG, DEN 16. JUNI

Lancierung des Sommerfahrplans ab Lausanne und ab Genf. In Lausanne Abfahrt mit DS La Suisse um 09h20 mit Zwischenhalt in St-Gingolph und Besuch einer Ausstellung über „Tintin“ (im Zusammenhang mit den 450 Jahre-Feiern dieses französisch-schweizerischen Dorfes).

### SONNTAG, DEN 1. SEPTEMBER

Letzter Tag des Sommerfahrplans mit einer kulinarischen Abendrundfahrt an Bord DS Montreux, wo ausnahmsweise an einem Sonntag für uns ABVL das Beau-Rivage Palace - Buffet serviert werden wird.

### SONNTAG, DEN 8. SEPTEMBER

„Extra-muros“ - Ausflug I an den Vierwaldstättersee mit der grossen Mittagsrundfahrt an Bord MS Diamant und möglicher Rückkehr nach Luzern mit einem Dampfer.

### WEEKEND 14.-15. SEPTEMBER

„Tage der Offenen Türen“ in der CGN-Werft in Lausanne-Ouchy mit Besuch von DS Rhône im Trockendock und begonnener Generalüberholung.

### SAMSTAG, DEN 21. SEPTEMBER

Abendrundfahrt an Bord DS La Suisse mit Theateraufführung „Meurtres & Mystères“.

### SONNTAG, DEN 6. OKTOBER

„Extra-muros“ - Ausflug II nach Luzern mit Werftbesuch von DS Stadt Luzern im Trockendock und anschliessender Rundfahrt mit Mittagessen auf dem Vierwaldstättersee und Rückkehr mit ein Dampfer.

### SONNTAG, DEN 20. OKTOBER

Letzte fahrplanmässige Dampferrundfahrten an Bord DS La Suisse ab Lausanne und mit DS Savoie ab Genf.

# NEWSLETTER

Décembre 2018



**BONNES FÊTES DE FIN D'ANNÉE  
ET VIVE 2019 !**

**FROHE FESTTAGE UND EIN GUTES  
NEUES JAHR 2019 !**



## MESSAGE DU PRÉSIDENT

Maurice Decoppet

Cher membre,

«Le Conseil d'Etat vaudois vient de demander au Grand Conseil d'accorder un crédit d'investissement de 7,6 millions pour pouvoir lancer l'année prochaine les travaux sur le «Rhône». Ce montant complète ainsi les 4,2 millions déjà accordés par le législatif genevois et le million annoncé par le gouvernement valaisan. A ces montants s'ajoutent les 3 millions de dons récoltés par l'ABVL. Les gouvernements des trois cantons ont salués à cette occasion l'engagement sans faille de l'ABVL pour préserver la plus grande flotte Belle Epoque au monde, qui a reçu ces dernières années de nombreux prix.» C'est ce communiqué (extrait) que les gouvernements des trois cantons lémaniques ont publié à l'issue de la conférence de presse qu'ils ont organisée le 22 novembre dernier au chantier naval de la CGN à bord du vapeur «Savoie». Certes, il reste encore à franchir d'une part l'étape de l'approbation par le Grand Conseil de cette demande de crédit, et d'autre part à l'ABVL à trouver un montant d'environ 300'000.- francs jusqu'à fin mars, afin que les travaux puissent effectivement débuter comme prévu en avril. Mais, comme le montrent les sourires du Conseiller d'Etat Serge Dal Busco (Genève) et de la Présidente du Gouvernement vaudois Nuria Gorrite à côté du Conseiller d'Etat Jacques Melly (Valais), ils sont confiants d'y arriver (et nous aussi). Il nous incombe de les en remercier très chaleureusement.

Ainsi prend fin une très belle saison de navigation, et l'ABVL est fière de constater que le but principal qu'elle s'était fixé pour l'année qui s'achève et qu'elle vous avait présenté lors de notre assemblée générale le 28 avril dernier à Vevey, soit de boucler le financement de la rénovation générale du «Rhône», est en passe d'être atteint. Merci, cher membre, d'y avoir contribué.

Il vous reste à retrouver, le Jour de Noël, l'«Italie» dans le Haut-Lac (puis dans le Haut-Lac Supérieur le soir du 31 décembre) sortant de ses travaux d'entretien annuels, et/ou de rejoindre le «Vevey» encore à Genève jusqu'au dimanche 6 janvier, avant de planifier déjà votre participation aux nombreuses «sorties» et autres manifestations de l'année prochaine, que nous avons d'ores et déjà préparées pour vous. Nous vous souhaitons une très belle Nouvelle Année 2019!



Liebes ABVL-Mitglied,

„Soeben hat der Waadtländer Staatsrat den Grossen Rat um einen Investitionskredit über 7.6 Millionen gebeten, um nächstes Jahr mit den Arbeiten an DS Rhône beginnen zu können. Dieser Betrag kommt also zu den 4.2 Millionen hinzu, die der Genfer Souverän bereits bewilligt hat, und zu der Million, die die Walliser Regierung in Aussicht gestellt hat. Ergänzt werden diese Mittel durch die 3 Millionen, die die ABVL gesammelt hat. Aus diesem Anlass sprechen die Regierungen der drei Kantone den Liebhabern der historischen Schifffahrt ihren Dank für deren unermüdlichen Einsatz für die Erhaltung der grössten Belle-Epoque-Schiffssflotte der Welt aus, die in den vergangenen Jahren mehrfach mit Preisen ausgezeichnet worden ist.“ Dieses Presse-Communiqué (Auszug) publizierten die drei Kantonsregierungen Waadt, Genf und Wallis im Anschluss an eine Pressekonferenz an Bord DS Savoie am 22. November in der CGN-Werft. Zwar muss der Investitionskredit vom Grossen Rat noch bewilligt werden und ABVL bis Ende März die ihr noch fehlenden 300'000 SFr. von ihren Spendern erhalten, aber wie das Lächeln von Regierungsrat Serge Dal Busco (Genf), Regierungspräsidentin Nuria Gorrite (Waadat) neben Regierungsrat Jacques Melly (Wallis) zeigt, sind sie zuversichtlich (und wir auch). ABVL spricht ihnen ihren ganz herzlichen Dank aus. Damit geht eine schöne und erfolgreiche Dampfersaison zu Ende und ABVL ist stolz, das von ihr an der Generalversammlung am 28. April in Vevey für das laufende Jahr verkündete Ziel, nämlich die Finanzierung der Totalrenovation von DS Rhône sicherzustellen, erreicht zu haben. Nun bleibt noch, am Weihnachtstag MS Italie nach seinen jährlichen Unterhaltsarbeiten im Haut-Lac (am Silvesterabend im Haut-Lac

Supérieur) wiederzufinden und/oder MS Vevey bis und mit am 6. Januar aufzusuchen und bereits Ihre Teilnahme an den zahlreichen Rundfahrten und Anlässen, die der Vorstand für das kommende Jahr bereits vorbereitet hat, einzuplanen. Wir wünschen Ihnen ein herzliches Gutes Neues Jahr 2019!

## ACTUALITÉS

### PRIX ICOMOS ([www.icomos.ch](http://www.icomos.ch))

Le prix «Restaurant historique de l'année 2019» décerné aux huit salons de 1<sup>re</sup> classe de la flotte Belle Epoque de la CGN!

Le jury d'ICOMOS Suisse (section nationale du Conseil international des monuments et des sites avec siège à Paris - [www.icomos.ch](http://www.icomos.ch)) a récompensé la CGN par un premier prix en reconnaissance des travaux de restauration et de rénovation effectués au cours des vingt dernières années sur l'ensemble des salons de première classe de l'élégante flotte Belle Epoque du lac Léman. Le prix a été remis à M. Maurice Decoppet, également président de CGN Belle Epoque SA (sur la photo avec M. Didier Zuchuat, vice-président de l'Association Patrimoine du Léman et documentaliste du Musée du Léman à Nyon). Une plaque témoignant de ce prix prestigieux figurera désormais à l'entrée des salons, à côté de celui d'Europa Nostra (2014).



### CHANTIER NAVAL

Comme chaque année, la flotte des vapeurs se trouve réunie au chantier naval, cette année uniquement pour l'entretien hivernal de routine. En revanche et nous l'annonçons dans notre dernière Newsletter, des travaux importants auront lieu sur le «Vevey» dès mi-janvier dans le bassin de radoub, afin de le «mettre à niveau» avec son jumeau l'«Italie», rénové trois ans plus tard et ce qui avait permis de le faire bénéficier encore de quelques améliorations. Ces travaux consisteront essentiellement à augmenter la puissance de ses deux moteurs électriques de 500 kW à 540 kW (comme sur l'«Italie») et de les refroidir à l'eau (une nouveauté!) afin d'éliminer le désagréable et important bruit des ventilateurs perceptible sur les coupées d'embarquement. En cas de succès de cette opération, l'«Italie» sera aussi équipé ultérieurement de moteurs refroidis à l'eau. En plus, la également bruyante climatisation du salon du pont supérieur du «Vevey» sera modifiée et améliorée. Enfin, la coque sera légèrement «gonflée» comme sur l'«Italie» afin d'augmenter la stabilité du bateau.



## AKTUALITÄTEN

### PREIS ICOMOS ([www.icomos.ch](http://www.icomos.ch))

Der Preis „Historisches Restaurant des Jahres 2019“ wurde der CGN für ihre acht Salons der 1. Klasse verliehen!

Die Jury von ICOMOS Schweiz (Internationaler Rat für Denkmäler und historische Stätten mit Sitz in Paris, Sektion Schweiz - [www.icomos.ch](http://www.icomos.ch)) hat die CGN für die beispielhafte Restaurierung während den letzten 20 Jahren ihrer 1. Klasse-Salons an Bord ihrer acht Belle Epoque Radschiffe mit dem 1. Preis ausgezeichnet. Eine entsprechende Tafel befindet sich nun am Eingang der Salons neben demjenigen von Europa Nostra (2014).

### SCHIFFSWERFT

Wie jedes Jahr befinden sich die fünf Dampfer in der Werft in Lausanne-Ouchy und im kommenden Winter dieses Mal nur für den normalen periodischen Unterhalt. Wie bereits in unserer letzten Newsletter vermerkt, erfährt hingegen MS Vevey grössere Arbeiten. Es geht dabei darum, es seinem Schwester Schiff MS Italie anzugeleichen, das während der drei Jahre späteren Generalüberholung noch von einigen Verbesserungen profitieren konnte: Austausch und Einbau von zwei Elektromotoren mit von 500 KW auf 540 KW verstärkter Leistung und (neut) mit Wasserkühlung, die den lästigen Lärm der Ventilatoren vermeiden wird. Führt dies zum erhofften Erfolg, wird später auch MS Italie mit wassergekühlten Elektromotoren ausgerüstet. Dazu wird die ebenfalls lärmige Klimatisierung des Salons des Oberdecks verbessert und schliesslich die Schale, wie auf MS Italie, zwecks Verbesserung der Stabilität des Schiffs etwas verbreitert.